

大分信息

国际交流广场杂志 vol. 48 2013. 8

寄稿:

在県中国人から見た大分



我是 2011 年 9 月进入大分市政府工作的国际交流员张虬。回想起第一次踏上大分县别府这片土地时，映入眼帘的是美丽的大海与叠叠山脉，空气中淡淡飘散着温泉硫磺的味道，让人放松身心回归自然，至今让我记忆犹新。

我在大分生活了 12 年，每次亲朋好友到这里来，必不可少的就是带她们去体验不一样的美食风情。如“团子汁”、“琉球”、“八濑面条”等都是当地特色美味佳肴。以往并不擅长的日语，如今却可以用大分方言与朋友们轻松畅谈，这一切都要感谢热情善良的大分县民对我的鼓励和帮助。

今年 4 月姥姥和妈妈第一次从中国来到美丽的大分，她们对这里温暖的气候、天然的养生温泉喜爱不已，几乎每天都带她们去领略不同种类的温泉。

如今这里充满国际色彩。在当地庙会、节庆活动上，都少不了 APU 等县内学校学生们的身影，各国特色小吃种类丰富，人气级旺。外国留学生们身着日本夏季传统浴衣随着欢快的节奏跳起日本民族舞蹈，气氛无比融洽。今后在大分宽大的包容心下，希望自己不仅仅是使用外语作翻译工作的一名交流员，而是成为真正连接人与人之间相互沟通、交流的桥梁，时刻享受在大分生活的每一天。

张虬简历:

2001/9- 来日

2001/9-2005/9 别府大学文学部英文学科

2006/5-2008/5 株式会社 Q staff

2008/6-2011/9 有限公司 Itodaname

2011/10- 大分市政府国际化推进室





9 份国际交流广场活动

汉语免费咨询：2013 年 9 月份的汉语免费咨询日为 5、12、19、26 号。

咨询日为每周四 10:00—13:00，精通中文的工作人员在国际交流广场等待各位的汉语咨询。如想汉语交谈、如想倾诉烦恼，都可来广场。

他加禄语的免费咨询：可用他加禄语进行相谈，如遇到什么烦恼、或想用母语交谈交朋友的话，请来广场。时间为 9 月 7 日、17 日 13:00—16:00，相谈员为吉武珞投拉女士（大分县菲律宾友好协会）出身菲律宾。

外国人免费咨询：9 月 1 日、18 日 13:00—16:00，大分县外国住民为对象，国际交流广场每月都举办免费咨询活动。如需汉语咨询时，可提前 2 天预约。

9 月 1~7 日	<p><u>贺来的市</u></p> <p>大分县最早的秋季节日盛会，期间举办各种神事、儿童神乐、卡拉 ok 等活动。</p> <p>场所：大分市贺来神社 咨询：贺来的市大名行列保存会 tel:097-549-1918</p>
9 月 9 日	<p><u>九重“梦”温泉乡免费温泉日</u></p> <p>九重“梦”温泉乡又称九重九汤，每年 9 月 9 日被定为温泉日，可免费洗温泉。</p> <p>咨询：九重筋汤温泉大浴场 0973-79-3111</p>
9 月 21 日	<p><u>日本和服感谢节</u></p> <p>为加深对日本文化、和服的意识，体验江户时代的风情，杵筑市每年都举办在全日本也很少有的日本和服感谢节。当天如果穿和服，各个公共观光场所入场免费。并有 30 多个店铺实行各种优惠服务。场所：杵筑市 城下町一带</p>
9 月 21、22 日	<p><u>大分炸鸡块节</u></p> <p>今年将集中 38 个专业炸鸡块店铺聚集在イオンモール三光，竞相争采。去年一天就聚集了近 5 万人，可想象今年之盛大。时间：10:00—17:00</p> <p>咨询：炸鸡块节实行委员会 0979-27-0786</p>

10 份国际交流广场活动

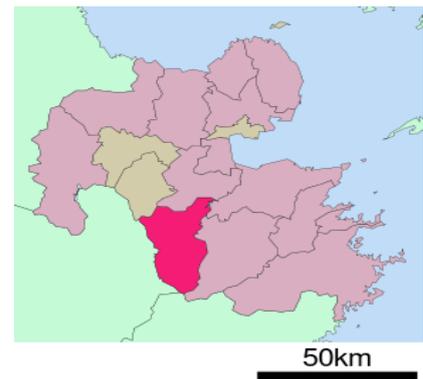
汉语免费咨询：2013 年 10 月份的汉语免费咨询日为 3、10、17、24、31 号。

咨询日为每周四 10：00—13：00，精通中文的工作人员在国际交流广场等待各位的汉语咨询。如想汉语交谈、如想倾诉烦恼，都可来广场。因广场有可讲中文的工作人员，所以刚来日本的朋友、不太懂日语的朋友都可来广场玩，如遇到困难了、或想介绍大分的好吃好玩的地方，当然是更受欢迎。

他加禄语的免费咨询：可用他加禄语进行相谈，如遇到什么烦恼、或想用母语交谈交朋友的话，请来广场。时间为 10 月 5 日、16 日 13:00—16:00，相谈员为吉武路投拉女士（大分县菲律宾友好协会）出身菲律宾。

外国人免费咨询：10 月 6 日 16 日 13：00—16：00，大分县外国住民为对象，国际交流广场每月都举办免费咨询活动。如需汉语咨询时，可提前 2 天预约。

10 月 12~13 日	<p><u>大分梦音乐会 2012</u></p> <p>每年大分市举行的市民活动。利用中心市街的商店街、公园等地，举行各种多彩的音乐活动。并在若草公园、ふないアクアパーク两处有美味的小吃。</p> <p>咨询：大分梦音乐会实行委员会 097-513-4280</p>
10 月 14 日	<p><u>由布院吃牛肉、绝叫大赛</u></p> <p>为了振兴汤布院地区经济而开始的一大节日盛会。游访人员在吃完烤牛肉后，参赛者站在骚音测定器前把自己想表达的话以最大声喊出来，最高测定数为最高得分。</p> <p>场所：汤布院町并柳牧场 咨询：由布院观光综合事务所 0977-85-4464</p>
10 月中旬	<p><u>第 25 届别府汤烟健康马拉松、步行大会</u></p> <p>围绕着秋风清爽的奥别府志高湖畔，每年都有来自县内外的许多参加者参加马拉松、步行大会。</p> <p>咨询：别府汤烟健康马拉松、步行大会事务所 0977-25-8025</p>
10 月 16 日	<p><u>健康咨询、巡回治疗</u></p> <p>为县内的失业、低收入外国人进行免费健康咨询及低收费治疗，当天请携带健康保险证。场所：iichiko 综合文化中心 地下 1 层 国际交流广场 时间：14：30—15：30 咨询：大分县济生会日田医院 0973-24-1100</p>
10 月 17、18 日	<p><u>浊酒节</u></p> <p>九州地区唯一有酿造许可的神社每年将酿造的浊酒分给前来的参拜者，祭拜每年的五谷丰收，是大分县选择无形民俗文化财产。</p> <p>场所：白须田原神社 咨询：杵筑市大田振兴课 0978-52-2222</p>
10 月 27 日	<p><u>第 32 届大分国际轮椅马拉松</u></p> <p>为纪念 1981 年国际残疾者年，在大分世界首次举行了轮椅马拉松国际大会。现在已成为世界最大、最高水平的轮椅马拉松大会。大分县厅为起点。</p> <p>咨询：大分国际轮椅马拉松大会事务所 097-533-6006</p>



竹田市位于大分县、熊本县、宫崎县之间，几乎位于九州地区的中央地区。由阿苏山火山喷发形成的高地市内各地都有泉水涌出。

获地区栽培的高原蔬菜，特别是西红柿及西红柿加工品九州地区非常有名。连山延绵的久住高原作为练习马拉松等更是绝好的地方。直入地区的碳酸温泉全日本有名，每年吸引着上万的全国游客的到来。竹田地区的冈城址被指定为国家指定史迹，每年的 11 月举办的大型活动更是吸引着全国观光游客的来访。

竹田市内其实有很多种类的冰淇淋，现在正举办“冰淇淋王国竹田”的印章拉力赛，被抽选的应征者可获奖品，何不来竹田边吃冰淇淋边应征一下呢。

大分县内的各种生活信息及便利消息还可以通过上网 (<http://www.oitaplaza.jp/chinese/>) 及手机的网上免费杂志 OIPM 可了解。手机的网上杂志 OIPM 分日语、简明日语、英语、汉语 3 国语言发信。登记方法很简单，先从手机上发空邮件，然后按照返回来的邮件内容进行登记。请选择 1 种语言之后再发一次空邮件即可，免费登记。汉语：chn@oipm.jp

<p>编辑发行：(财)大分县文化体育振兴财团 国际交流广场 〒870-0029 大分市高砂町 2-33 OASIS 广场 21 地下 1 层 工作时间：9:30—19:00 休息日：周日、节假日及第 2、4 周的周一、周六 电话：097-533-4021 传真：097-533-4052 E-mail: chugokugo@emo.or.jp 网址：http://www.oitaplaza.jp/</p> <p>* 国际交流广场精通中文的工作人员每周星期四 (10:00—13:00) 会在此工作。如在生活、工作上遇到烦恼时，尽请来广场咨询。</p>	<p>国际交流广场的地址：从大分站大约走 10 分钟，OASIS (オアシス) 广场 21 的地下 1 层。</p> <p>The map shows the location of the International Exchange Plaza (OASIS Plaza 21 B1F) relative to the JR Oita Station, Oita City Office, and Oita Prefecture Office. The plaza is located underground at the intersection of National Route 197 and National Route 210. Other landmarks include the Oita City Office, Oita Prefecture Office, and the Oita City Office building.</p>
---	--